DCS & Labelling Worldwide

CLxxe-2A
Manuale per l'utente



Edizione dicembre 2000

SATO Group of Companies

www.satoworldwide.com

SATO INTERNATIONAL PTE LTD	SATO EUROPE NV
438A Alexandra Road #05-01/ 02, Alexandra Technopark, Singapore 119967 Tel: 65-6271-2122 Fax: 65-6271-2151 Email: sales@sato-int.com	Leuvensesteenweg 369, 1932 Sint-Stevens-Woluwe, Brussels, Belgium Tel: 32 (0)-2-788-80-00 Fax: 32 (0)-2-788-80-80 Email: info@sato-europe.com
SATO UK LTD Valley Road, Harwich, Essex England Co12 4RR, United Kingdom Tel: 44-1255-240000 Fax: 44-1255-240111 Email: enquiries@satouk.com	**SATO DEUTSCHLAND GMBH** Schaberweg 28, 61348 Bad Homburg, Germany Tel: 49 (0)-6-1726-8180 Fax: 49 (0)-6-1726-818-199 Email: info@sato-deutschland.de
SATO POLSKA SP Z O.O. Ul Okolna 2, 50-422 Wroclaw Poland Tel: 48-71-335-23-20 Fax: 48-71-335-23-25 Email: biuro@sato-polska.com.pl	**SATO FRANCE S.A.** Parc d'activités - rue Jacques Messager 59175 TEMPLEMARS, France Tel: +33 (0)3 20 62 96 40 Fax: +33 (0)3 20 62 96 55 Email: france@sato-europe.com
SATO AMERICA INC. 10350 Nations Ford Road Suite A, Charlotte, NC 28273, USA Tel: 1-704-644-1650 Fax: 1-704-644-1662 Email: satosales@satoamerica.com	**SATO ASIA PACIFIC PTE LTD** 438A Alexandra Road #05-01/02, Alexandra Technopark, Singapore 119967 Tel: 65-6271-5300 Fax: 65-6273-6011 Email: sales@satosingapore.com

Warning: This equipment complies with the requirements in Part 15 of FCC rules for a Class A computing device. Operation of this equipment in a residential area may cause unacceptable interference to radio and television reception requiring the operator to take whatever steps necessary to correct the interference.

Avvertimento

Le indicazioni per la sicurezza e le istruzioni d’uso contenute in questo manuale devono essere prese in visione e rispettate da tutte le persone che utilizzano la stampante.

La stampante può essere impiegata solo per scopi conformi all’utilizzo per il quale è stata progettata.

Si tratta di un’apparecchiatura di classe A, che potrebbe causare disturbi elettromagnetici. Pertanto l’utente deve adottare misure adeguate per prevenire possibili inconvenienti o porvi rimedio.

Scariche elettrostatiche a carico dei pin di connessione e della scheda di memoria possono provocare danni alla stampante.

In caso di incendio, non si deve assolutamente utilizzare acqua per spegnere il fuoco. Tenere sempre a disposizione un estintore adatto

Non si possono eseguire modifiche meccaniche o elettriche sulla stampante senza il benestare scritto della SATO EUROPE N.V. Qualsiasi modifica apportata senza il suddetto benestare potrebbe far decadere la garanzia.

Potete richiedere altri manuali su questa apparecchiatura, con informazioni aggiuntive per un sicuro funzionamento della stampante, al vostro fornitore SATO.

Materiali usati o residui dei materiali di consumo, come ad es. il materiale di supporto delle etichette, o nastri usati, devono venir rimossi con attenzione e smaltiti in modo possibilmente ecologico.

In caso di quesiti sulle impostazioni, l’utilizzo o le misure di sicurezza, siete pregati di rivolgervi al vostro fornitore SATO.

La SATO EUROPE N.V. non garantisce che tutte le funzioni descritte in questo manuale siano disponibili in tutti i modelli. La SATO si riserva di eseguire modifiche delle caratteristiche tecniche, sulla scorta delle nuove risorse tecnologiche, senza darne preavviso.

Materiale di consumo

Utilizzate esclusivamente nastri e materiale di consumo della SATO. L’utilizzo di materiali non idonei potrebbe causare danni a carico della stampante e far decadere la garanzia.

Convenzioni

Il testo stampato in corsivo in neretto e a lettere maiuscole, come ad es. ***LABEL***, si riferisce ad un pulsante o ad una spia LED nel pannello dei comandi.

Il testo racchiuso tra i segni di maggiore e minore, come ad esempio <ESC> fa riferimento ad una sequenza di escape di una stringa di dati.

Il testo stampato in corsivo in neretto, come ***On-Line*** si riferisce ad una funzione o ad un risultato.

Il testo stampato in neretto, come ad esempio **VR1** si riferisce a componenti elettriche come i pin, le resistenze, i connettori eccetera.

Garanzia e Copyright

La SATO EUROPE N.V. non si assume alcuna garanzia per la presente documentazione, compresa, ma non solo, la garanzia implicita che la documentazione in questione sia di qualità conforme agli usi commerciali e adatta ad un preciso utilizzo.

La SATO EUROPE N.V. non è responsabile per errori ivi contenuti o per danni indiretti dovuti alla fornitura, alle descrizioni e all’utilizzo di questa documentazione.

Indice

1. Dati tecnici 1
2. Introduzione 3
   2.1 Dislocazione della stampante 3
   2.2 Nastro 3
   2.3 Dimensioni 4
   2.4 Denominazione delle componenti 5
   2.5 Connessioni delle interfacce, display e pannello comandi . 6
   2.6 Interruttori e sensori 7
   2.7 Connessione del computer 10
      2.7.1 Interfaccia bidirezionale parallela 10
      2.7.2 Interfaccia opzionale (RS232C) 11
      2.7.3 Interfaccia opzionale (USB) 12
      2.7.4 Interfaccia opzionale (LAN) 12
3. Configurazione della stampante 13
   3.1 Impostazione degli interruttori di tipo DIP 13
      3.1.1 Impostazione dei parametri di trasmissione / ricezione per RS232C 14
      3.1.2 Occupazione dei pin del connettore esterno 21
      3.1.3 Tipi di segnale dell'uscita esterna 23
   3.2 Impostazioni standard 24
   3.3 Impostazioni della stampante 25
      3.3.1 Modalità normale 25
      3.3.2 Modalità utente 25
      3.3.3 Tonalità di stampa (Print Darkness) 26
      3.3.4 Velocità di stampa (Print Speed) 26
      3.3.5 Regolazione del posizionamento in altezza e direzione (Pitch Offset and Direction) 27
      3.3.6 Annullare processo di stampa (Cancel Print Job) .. 28
      3.3.7 Impostazioni avanzate 28
4. Materiali di consumo 29
   4.1 Inserire il materiale ad etichette 29
      4.1.1 Rulli di etichette 29
      4.1.2 Etichette a modulo continuo ripiegato a ventaglio .. 33
   4.2 Inserimento del nastro 37

5. Soluzione di eventuali disfunzioni 41
5.1 Problemi relativi alla qualità di stampa 41
6. Pulizia e manutenzione 45
6.1 Pulizia della testina 46
6.1.1 Pulizia della testina con un prodotto detergente 46
6.1.2 Pulizia della testina con la pellicola per lappatura .. 47
6.2 Pulizia del rullo di avanzamento e dei rulli 48
Appendice A Impostazioni avanzate 49
Appendice B Dichiarazione di conformità 53

1. Dati tecnici

La differenza fondamentale tra il modello CL408e ed il modello CL412e consiste in una diversa risoluzione della testina. La stampante CL408e è dotata di una testina con risoluzione di 203 dpi e offre, per la maggioranza delle applicazioni, una soluzione conveniente per la stampa di etichette.Il modello CL412e presenta una risoluzione della testina più elevata, precisamente di 305 dpi e pertanto offre una qualità di stampa come nelle stampanti laser, in grado di garantire risultati precisi fin nei minimi particolari.

	CL408e	CL412e
Tipologia di stampa	Termica diretta, a trasferimento termico	
Risoluzione	0,125 mm (8 dot/mm, 203 dpi)	0,083 mm (12 dot/mm, 305 dpi)
Velocità	Selezionabile da parte dell'utente: da 50 mm/sec fino a 150 mm/sec	Selezionabile da parte dell'utente: da 50 mm/sec fino a 100 mm/sec
Tonalità di stampa	5 livelli a disposizione, tramite il driver della stampante (<ESC> Codice) o tramite il display	
Settore di stampa	Altezza Larghezza 178 mm 104 mm Standard 356 mm 104 mm <AX> 1249 mm 104 mm Opzione <EX>	Altezza Larghezza 178 mm 104 mm Standard 356 mm 104 mm <AX> 830 mm 104 mm Opzione <EX>
Larghezza del materiale	22~128 mm (25~131 mm compreso il supporto siliconato delle etichette)	
Lunghezza e spessore del materiale	Modalità standard: Modalità di erogazione etichetta a richiesta: Modalità di taglio etichetta: Modalità di strappo etichetta:	06~178 (09~181 mm compreso il supporto siliconato delle etichette) 0,08~0,21 mm 17~178 (18~181 mm compreso il supporto siliconato delle etichette) 0,08~0,18 mm 17~178 (18~181 mm compreso il supporto siliconato delle etichette) 0,08~0,21 mm 17~178 (18~181 mm compreso il supporto siliconato delle etichette) 0,08~0,21 mm
Rullo etichette	Diametro massimo del rullo: 220 mm (ad avvolgimento interno) Diametro dell'anima: 38-76 mm	
Tipi di materiale	Etichette autoadesive; materiale a modulo continuo; etichette a cartellino, rullo di tipo ad avvolgimento interno, materiale a modulo continuo ripiegato a ventaglio, materiale in tessuto.	
Nastro	lungo 450 metri, ad avvolgimento interno, diametro interno 25,4 mm, Spessore: 4,5 micron, nero e a colori	
Codici a barre	UPC A/E; EAN 8 & 13, Codice 39; Codice 128; UCC/EAN 128, Interleaved 2 di 5, Industriale 2 di 5, Matrix 2 di 5; NM-7; MSI; Bookland; Postnet	

Rapporto del codice a barre	1:2, 1:3, 2:5	
Dimensioni del codice a barre	Altezza: 4 dot fino 600 dot larghezza: definibile dall'utente	
Rotazione	In passi da 90°	
Codici a 2-D	Data Matrix, Codice Maxi, PDF 417, Codice QR	
Set di caratteri	U, S, M, WB; WL; XU; XS; XM; XB; XL; OCR-A/B; Outline Font (50-999) Rasterizer Font Triumvirate & Times (08-99 punti o 16-999 dot)	
Riconoscimento etichetta	Sensore di riflessione (per la lettura delle barre impresse sul retro del materiale di supporto siliconato delle etichette), regolabile Sensore a trasparenza (per la lettura degli interspazi delle etichette), regolabile	
CPU	32 Bit SH3 Processore RISC / 117 MHz	
Capacità di memoria	16 MB SDRAM; memoria di ricezione 2,9 MB; 2 MB Flash-Memory interna (stand.) Ampliamento di memoria optional – Interno: 4 MB Scheda SIM Flash-Memory, - Esterno:scheda S-RAM fino a 4 MB o scheda Flash fino a 16 MB	
Interfaccia	ECP parallela (IEEE1284) Centronics parallela RS232C Standard (2.400 – 19.200 Baud) RS232C Highspeed (9.600 – 57.600 Baud) USB (12 Mbit/s) LAN (Protocollo TCP/IP, 10/100 Base-T) Twinax/Koax RS422 / 485	
Pannello dei comandi	Interruttori d'esercizio: Interruttori di configurazione LED LCD	Pulsante LINE, pulsante FEED 2 x interruttori di tipo DIP Stato Configurazione della stampante con comandi da menu e segnalazioni di errore Lingue supportate: Inglese (standard), tedesco, francese, spagnolo, italiano, portoghese
Dimensioni	Altezza: 324,9 mm; Larghezza: 278 mm; Profondità: 429,4 mm	
Peso	13 kg (standard)	
Tensione e frequenza di rete	110 - 240 V +/- 10%, 50/60 Hz, 130 W	
Condizioni ambientali	Funzionamento: + 5 ~ + 40° C, umidità 30 ~ 80% umidità relativa non condensante Immagazzinamento: - 5 ~ + 60° C, umidità 30 ~ 90% umidità relativa non condensante	
Omologazioni	UL, CSA, TÜV-GS, CE	
Accessori	Dispositivo di taglio etichetta, dispenser per l'erogazione con dispositivo di avvolgimento per il supporto siliconato delle etichette, dispositivo esterno di avvolgimento per il materiale ad etichette R400, ampliamento di memoria, Smart Keyboard	

2. Introduzione

Il manuale per l’utente relativo alle stampanti SATO CL408e/412e contiene informazioni relative all’installazione e alla manutenzione delle stampanti SATO CL408e/412e. Le istruzioni nel manuale vi accompagneranno passo a passo nella manutenzione della stampante e vi spiegheranno i problemi tipici che potrete incontrare, forniti della relativa soluzione. E’ consigliabile leggere con attenzione ogni capitolo del manuale prima di installare la stampante o di procedere alle operazioni di manutenzione. Il presente manuale è diviso nei seguenti sei capitoli:

- Capitolo 1 – Dati tecnici
- Capitolo 2 – Introduzione
- Capitolo 3 – Configurazione della stampante
- Capitolo 4 – Materiali di consumo
- Capitolo 5 – Soluzioni di eventuali disfunzioni
- Capitolo 6 – Pulizia e manutenzione
- Appendice

2.1 Dislocazione della stampante

La funzionalità della stampante può essere influenzata dalle condizioni ambientali. La stampante dovrebbe essere dislocata in un ambiente privo di polvere, umidità e improvvise vibrazioni. Per ottenere risultati di stampa ottimali si dovrebbero evitare dislocazioni che presentino le seguenti condizioni ambientali:

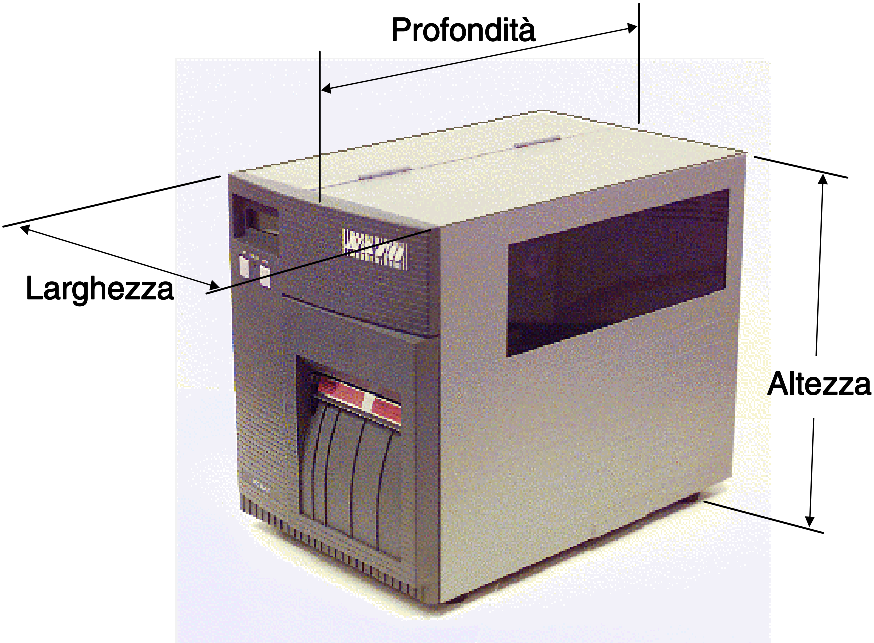
- luce solare diretta o estrema luminosità, in quanto il sensore per le etichette reagisce in modo anomalo in condizioni di estrema luminosità. Tutto ciò potrebbe provocare un errato riconoscimento elle etichette.
- Temperature elevate, che potrebbero causare problemi elettrici nella stampante.

2.2 Nastro

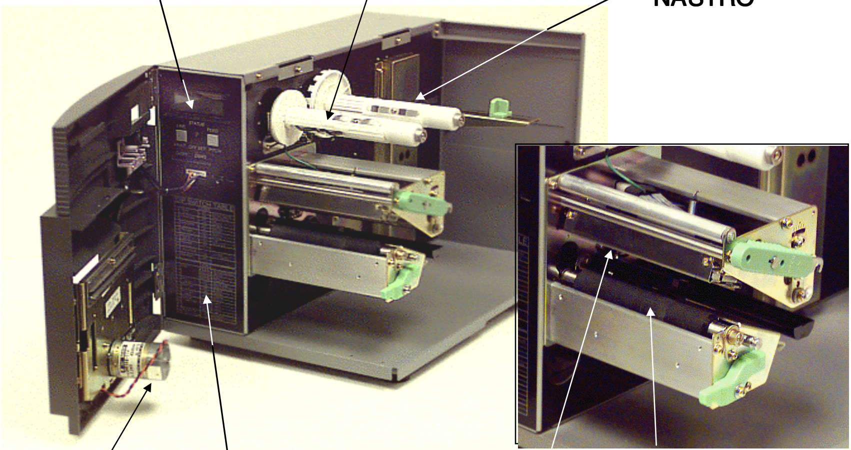
Utilizzate esclusivamente nastri SATO a trasferimento termico, il cui utilizzo sia stato esplicitamente autorizzato per tutte le stampanti SATO. L’utilizzo di nastri non idonei potrebbe provocare una stampa di qualità scadente e/o danni a carico della stampante e di conseguenza far decadere la garanzia.

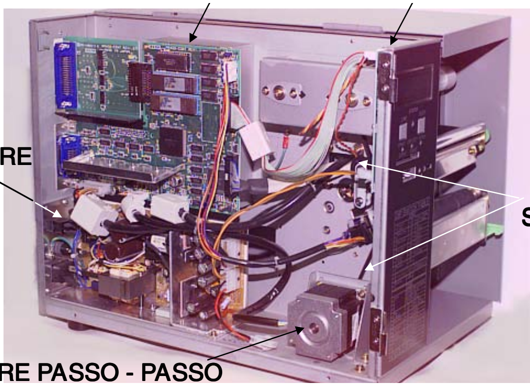
2.3 Dimensioni

Larghezza	278 mm
Profondità	429,4 mm
Altezza	324,9 mm



2.4 Denominazione delle componenti

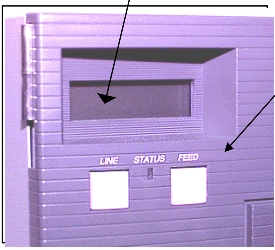




2.5 Connessioni delle interfacce, display e pannello comandi

LATO ANTERIORE

DISPLAY



PANNELLO COMANDI

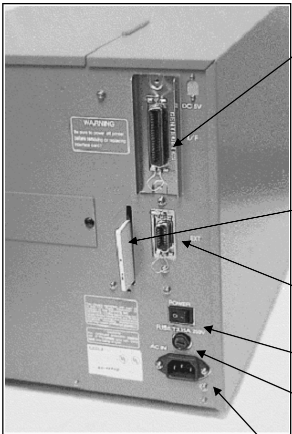
LATO DELLE COMPONENTI ELETTRONICHE: contiene alimentatore, motore passo – passo, scheda principale.



USCITA DI SCARICO DEL MATERIALE

LATO DELLE COMPONENTI MECCANICHE: contiene nastro, materiale ad etichette, sensori

LATO POSTERIORE



Le schede sono dotate delle seguenti connessioni:

PORTA DI CONNESSIONE PARALLELA: per il funzionamento della stampante con connettore di comunicazione parallelo.

PORTA DI CONNESSIONE RS232: per il funzionamento della stampante con connettore di comunicazione seriale.

TWINAX/KOAX, USB, LAN:per il funzionamento della stampante all'interno di una rete di PC o mainframe.

SLOT PER LA SCHEDA DI MEMORIA: slot opzionale per una scheda di memoria PCMCIA.

PORTA DI CONNESSIONE ESTERNA: porta di connessione esterna per i segnali.

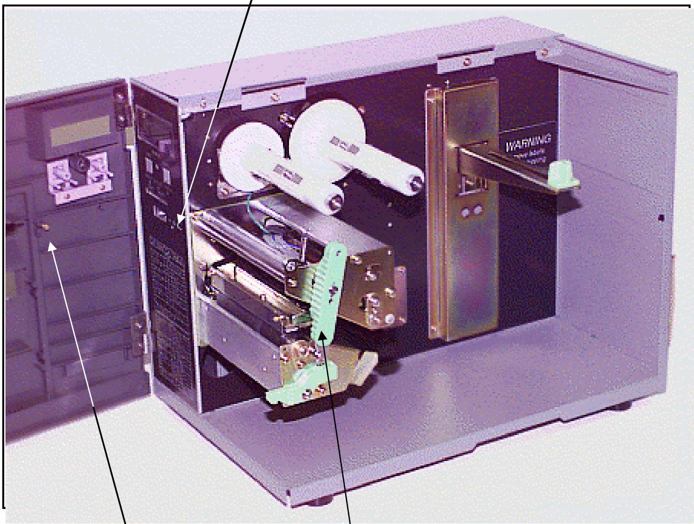
INTERRUTTORE DI RETE: per avviare/spegnere (I/0) la stampante.

INTERRUTTORE DI SICUREZZA (CORRENTE ALTERNATA): per proteggere l'apparecchiatura da un'eccessiva tensione di rete. Tipo 3 A / 250 V.

CONNETTORE DI INGRESSO (CORRENTE ALTERNATA): per l'alimentazione elettrica 220 V / 50/60 Hz. Si prega di utilizzare il cavo fornito in dotazione alla consegna.

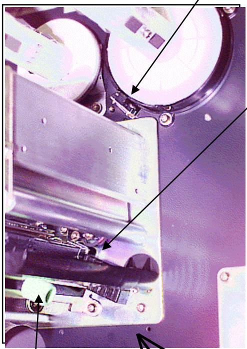
2.6 Interruttori e sensori

SENSORE PER ”ALLOGGIAMENTO APERTO”: se il suddetto sensore è attivato, la stampante non è in funzione e apparirà il messaggio ***Cover Open*** sul display.



LEVA PER ”TESTINA APERTA”: se la testina è aperta, sarà attivato un interruttore e la stampante interrompe il processo di stampa, o risulterà non in funzione.

PERNO DI ARRESTO PER IL SENSORE DI ”ALLOGGIAMENTO APERTO”: sullo sportello è posizionato un perno di arresto. Se lo sportello anteriore verrà aperto, si azionerà il sensore di ”Alloggiamento aperto” e la stampante interromperà il processo di stampa o risulterà non in funzione.



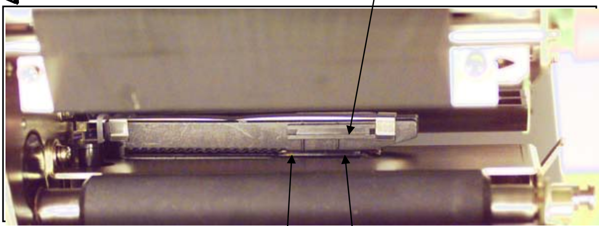
SENSORE DEL NASTRO: il suddetto sensore è un segnalatore di movimento che comunica alla stampante il movimento di sbobinatura del nastro. Il suddetto sensore è utilizzato per la segnalazione del raggiungimento della fine del nastro o per la segnalazione dell’avvicinarsi della fine del nastro (ca. 13,7 m).

Sul display apparirà pertanto il messaggio: ***Ribbon Out***.

SENSORE DELLE ETICHETTE: è possibile impostare sia i sensori di riflessione sia i sensori a trasparenza sulle stampanti CL408e/412e, relativamente ad un settore delimitato. Entrambe sono posizionati nell’unità dei sensori. Per impostarli, spostate il pulsante verde per l’impostazione del sensore, che si trova al di sotto del braccio per l’alimentazione delle etichette, poi spingete l’unità dei sensori delle etichette nella posizione desiderata. E’ possibile impostare il sensore a trasparenza dal valore minimo di 17 mm fino al valore massimo di 64 mm, il sensore di riflessione invece può essere impostato dal valore minimo di 6 mm fino al valore massimo di 53 mm, calcolati a partire dalla posizione fissa all’interno del dispositivo di alimentazione del materiale ad etichette.

UNITÀ DEI SENSORI

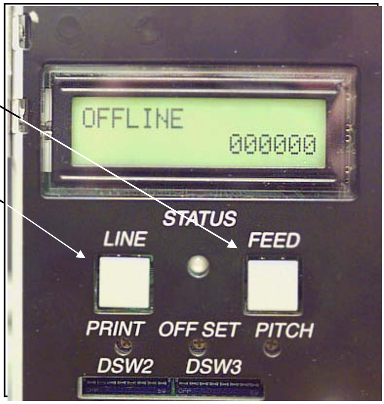
PULSANTE PER L’IMPOSTAZIONE DEL SENSORE

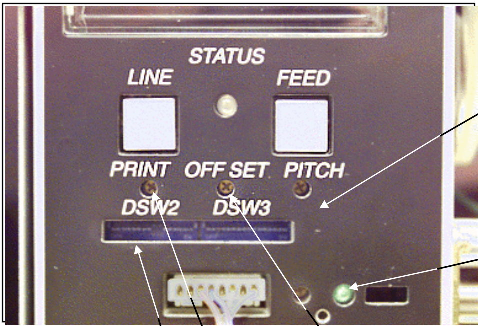


SENSORE DI RIFLESSIONE **SENSORE A TRASPARENZA**

Pulsante FEED: Pulsante a pressione. Premendo il suddetto pulsante la stampante sarà alimentata con un'etichetta vuota, se la stampante è in modalità Offline. Se invece la stampante è in modalità Online, sarà stampata una copia dell'ultima etichetta, sempre che nel menu della stampante sia stata selezionata la funzione "Ripetere stampa con Feed" (Reprint w\feed).

Pulsante LINE: Pulsante a pressione. Premendo il suddetto pulsante la stampante passerà dalla modalità Online alla modalità Offline e viceversa. In modalità Online la stampante è in grado di ricevere dati dall'host. Questo pulsante permette di creare una pausa durante un processo di stampa portando la stampante in modalità Offline. Il pulsante LINE può essere utilizzato anche come pulsante con funzione di pausa, per bloccare la stampante durante il processo di stampa.





Potenziometro PITCH: Si utilizza per regolare l'impostazione della posizione dell'etichetta (+/- 3,75 mm).

Influisce sulla regolazione del passo del materiale (per impostare la posizione di stop del materiale stesso), sulla posizione di stampa e sulla posizione di erogazione.

Eventuali rilevanti modifiche di impostazione dovrebbero essere eseguite in funzione OFFSET.

Spia di visualizzazione funzionale: è illuminata quando si utilizza il dispositivo di taglio etichetta o il dispositivo a dispenser.

Potenziometro OFFSET: permette di regolare l'avanzamento / il ritorno del dispositivo a dispenser (+/- 3,75 mm).

Potenziometro PRINT: permette di regolare la tonalità di stampa (impostazione di precisione).

DSW2 & 3: Interruttore di tipo DIP per la regolazione dell'impostazione di parametri di esercizio della stampante.

Avviso: la scheda dell'interfaccia opzionale RS232 è dotata di DSW1. Tali interruttori di tipo DIP vengono configurati alla consegna della stampante.

Spia LED di stato

Spenta:	Offline
Verde:	Online
Lampeggia verde:	Ricezione dati o memoria di ricezione quasi piena
Arancione:	Compilazione dei dati
Rossa:	Errore

2.7 Connessione del computer

2.7.1 Interfaccia bidirezionale parallela

1. Spegnete la stampante. Collegate, tramite cavo per interfaccia, il computer con il connettore bidirezionale parallelo per interfaccia, situato sul retro della stampante.
2. Assicuratevi di utilizzare un cavo IEEE1284 compatibile.

Connettore: a 36 poli Amp

Lunghezza massima del cavo: 1,8 m Centronic
5 m IEEE1284

Occupazione dei pin per cavi IEEE1284 compatibili:

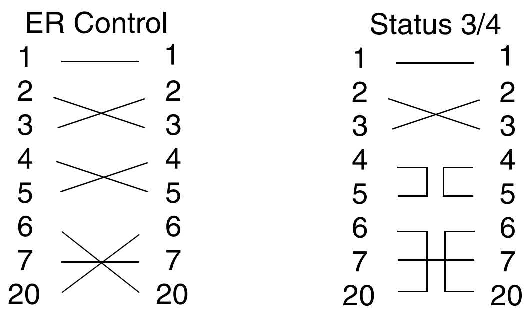
Comp.		Stampante	Comp.		Stampante
1	$\overline{\text{Strobe}}$	1	14	$\overline{\text{LF}}$	14
2	D0	2	15	$\overline{\text{Error}}$	32
3	D1	3	16	Init	31
4	D2	4	17	Select in	36
5	D3	5	18	GND	33
6	D4	6	19	GND	19
7	D5	7	20	GND	21
8	D6	8	21	GND	23
9	D7	9	22	GND	25
10	$\overline{\text{AKN}}$	10	23	GND	27
11	Busy	11	24	GND	29
12	PE	12	25	GND	30
13	Select	13	Schermatura		Schermatura

2.7.2 Interfaccia opzionale (RS232C)

Connessione della stampante ad un computer

1. Spegnete la stampante. Collegate, tramite cavo per interfaccia, il computer con il connettore per l'interfaccia opzionale, situato sul retro della stampante.
2. Cavo dell'interfaccia
   L'occupazione del cavo dipende dal tipo di prodotto di comunicazione impiegato.
   Utilizzate un cavo corrispondente al protocollo di comunicazione.

Connettore: D-SUB-25S.
Lunghezza del cavo: meno di 5 metri.



2.7.3 Interfaccia opzionale (USB)

Connessione della stampante ad un computer

1. Spegnete la stampante. Collegate, tramite cavo per interfaccia, il computer con il connettore per l'interfaccia opzionale, situato sul retro della stampante.
2. Cavo dell'interfaccia
   Il connettore USB per una stampante è specificato come presa di tipo B. Utilizzate un cavo USB di tipo B per la connessione del computer alla stampante.

2.7.4 Interfaccia opzionale (LAN)

Collegare la stampante ad una rete.

1. Spegnete la stampante. Collegate, tramite cavo per interfaccia, il computer con il connettore per l'interfaccia opzionale, situato sul retro della stampante.
2. Cavo dell'interfaccia
   Per la connessione di un computer ad una stampante va utilizzato un cavo incrociato. Se collegate una stampante ad un HUB, utilizzate un cavo1:1.

3. Configurazione della stampante

3.1 Impostazione degli interruttori di tipo DIP

Entrambe gli interruttori di tipo DIP DSW2 e DSW3 si trovano al di sotto del pannello dei comandi sul lato anteriore della stampante. L'interruttore di tipo DIP DSW1 si trova sulla scheda dell'interfaccia opzionale seriale RS232.

Tramite i suddetti interruttori di tipo DIP si possono eseguire le seguenti impostazioni:

- Parametri di trasmissione / ricezione per RS232C
- Modalità a trasferimento termico o modalità termica diretta
- Sensore delle etichette attivato / disattivato
- Modalità di controllo della testina
- Modalità Hex Dump
- Dimensione della memoria di ricezione
- Modalità di esercizio

Occupazione degli interruttori di tipo DIP di DSW1, che è posizionato sulla scheda di interfaccia RS232

1		DATA	4		STOP	7	8	PROTCOL
OFF		8	OFF		1	OFF	OFF	READY/BUSY
ON		7	ON		2	OFF	ON	XON/XOFF
2	3	PARITY	5	6	RATE	ON	OFF	STATUS 3
OFF	OFF	NONE	OFF	OFF	9600	ON	ON	STATUS 4(NONE)
OFF	ON	EVEN	OFF	ON	19200	STATUS 4:DSW2-8 OFF		
ON	OFF	ODD	ON	OFF	38400	NONE : DSW2-8 ON		
ON	ON	UNUSED	ON	ON	57600	QC6772800		

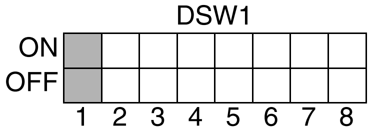
Per impostare gli interruttori, si deve innanzi tutto spegnere la stampante e successivamente portare gli interruttori di tipo DIP nella posizione desiderata. In seguito si dovrà riaccendere la stampante. Le impostazioni degli interruttori verranno lette dall'elettronica della stampante durante la fase di accensione. Pertanto risulteranno in funzione solo dopo aver nuovamente acceso la stampante

3.1.1 Impostazione dei parametri di trasmissione / ricezione per RS232C

Selezione dei bit di dati (DSW1-1)

Questo interruttore imposta la stampante per la ricezione di 7 o 8 bit di dati per ogni byte trasmesso.

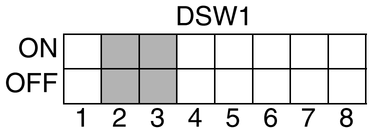
DSW1-1	Impostazione
*OFF	8 bit di dati
ON	7 bit di dati



Selezione della parità (DSW1-2, DSW1-3)

Con il suddetto interruttore è possibile selezionare il tipo di parità da utilizzarsi per il riconoscimento degli errori.

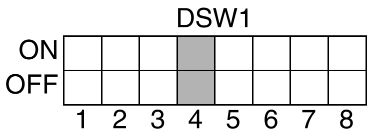
DSW1-2	DSW1-3	Impostazione
*OFF	*OFF	Nessuna parità
OFF	ON	Pari
ON	OFF	Dispari
ON	ON	Non utilizzato



Selezione dei bit di stop (DSW1-4)

Con il suddetto interruttore si seleziona il numero dei bit di stop alla fine di ogni byte.

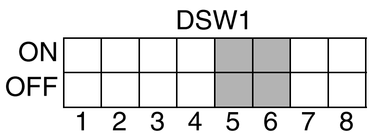
DSW1-4	Impostazione
*OFF	1 bit di stop
ON	2 bit di stop



Selezione della baud rate (la velocità di trasmissione) (DSW1-5, DSW1-6)

Con i suddetti interruttori si imposta la velocità di trasmissione dei dati (bps) per la porta RS232.

DSW1-5	DSW1-6	Impostazione
*OFF	*OFF	9600
OFF	ON	19200
ON	OFF	38400
ON	ON	57600

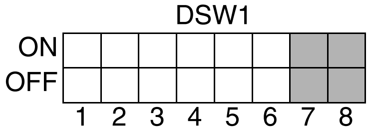


*** Impostazione di fabbrica**

Selezione del protocollo di comunicazione (DSW1-7, DSW1-8)

Con il suddetto interruttore si seleziona il controllo sul flusso dei dati e l’esecuzione del report di stato.

DSW1-7	DSW1-8	Impostazione
*OFF	*OFF	Rdy/Bsy
OFF	ON	XOn/XOff
ON	OFF	Stato 3
ON	ON	Stato 4

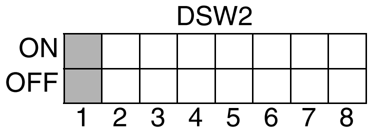


Avviso: per lo stato 4, il DSW2-8 si deve trovare in posizione OFF

Selezione della modalità di stampa (DSW2-1)

Con il suddetto interruttore si seleziona la stampa termica diretta su materiale termico o la stampa a trasferimento termico con nastro.

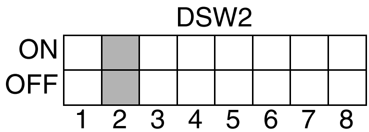
DSW2-1	Impostazione
*OFF	A trasferimento termico
ON	Termico diretto



Selezione del tipo di sensore (DSW2-2)

Con questo interruttore si seleziona il genere di riconoscimento a sensore.

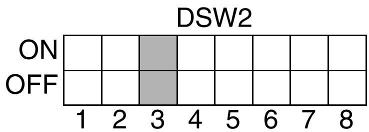
DSW2-2	Impostazione
*OFF	Trasparenza
ON	Riflessione



Impostazione del controllo della testina (DSW2-3)

Attivando il suddetto interruttore, la stampante controlla se le componenti della testina presentano disturbi elettrici.

DSW2-3	Impostazione
*OFF	Disattivato
ON	Attivato

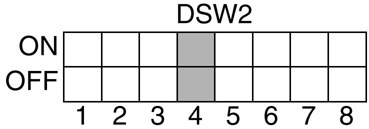


*** Impostazione di fabbrica**

Impostazione Hex Dump (DSW2-4)

Con il suddetto interruttore si può attivare la modalità Hex Dump.

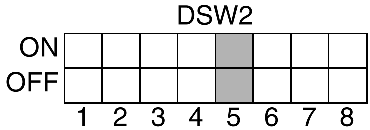
DSW2-4	Impostazione
*OFF	Disattivato
ON	Attivato



Impostazione della memoria di ricezione (DSW2-5)

Con il suddetto interruttore si seleziona la modalità di esercizio della memoria di ricezione.

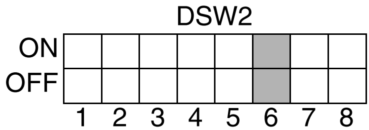
DSW2-5	Impostazione
OFF	Processo (job) singolo
*ON	Processo (job) multiplo



Modalità download (DSW2-6)

Con il suddetto interruttore è possibile attivare la download del firmware.

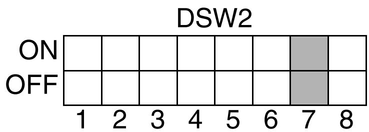
DSW2-6	Impostazione
*OFF	Disattivato
ON	Attivato



Selezione del codice di controllo del protocollo (DSW2-7)

Con i suddetti interruttori si selezionano i codici operativi da utilizzarsi per il controllo del protocollo.

DSW2-7	Impostazione
*OFF	STANDARD
ON	NON-STAND.



*** Impostazione di fabbrica**

Selezione del codice di controllo del protocollo

I codici di controllo del protocollo sono speciali caratteri di controllo che preparano la stampante alla ricezione di istruzioni. Ad esempio il carattere <ESC> segnala alla stampante che seguirà un codice operativo, invece il carattere <ENQ> richiede lo stato della stampante.

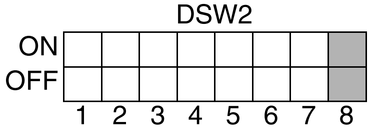
Si può eseguire la selezione scegliendo tra due set di codici di controllo del protocollo che sono già implementati. Ogni set è composto da sei caratteri speciali. I codici di controllo standard per il protocollo sono caratteri non stampabili, mentre codici di controllo non standard per il protocollo sono stampabili. Il set non standard può rivelarsi utile per computer che utilizzano un convertitore di protocollo, o in un’applicazione nella quale caratteri ASCII non stampabili potrebbero essere inviati da un computer diverso dall’host. Nel presente manuale sono utilizzati, in tutti gli esempi riportati, i codici di controllo standard per il protocollo. L’utente può definire e scaricare un set con codici di controllo del protocollo specifici per le proprie esigenze.

CARATTERI DI CONTROLLO	STANDARD DSW2-7 OFF	NON-STAND. DSW2-7 ON	DESCRIZIONE
STX	02 Hex	7B Hex = {	Inizio dei dati
ETX	03 Hex	7D Hex = }	Fine dei dati
ESC	1B Hex	5E Hex = ^	Segue codice operativo
Zero	00 Hex	7E Hex = ~	Comando taglierina
ENQ	05 Hex	40 Hex = @	Ricezione dello stato della stampante, Modalità Bi-Komm.
Can	18 Hex	21 Hex = !	Interruzione del processo di stampa, Modalità Bi-Komm.
Off-Line	40 Hex	5D Hex =]	Passare la stampante in OFFLINE

Impostazione della modalità a compatibilità (DSW2-8)

Con il suddetto interruttore si può impostare la compatibilità nei confronti di comandi software di modelli SATO precedenti.

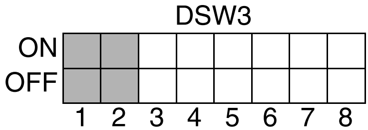
DSW2-8	Impostazione
*OFF	Stato 4
ON	Compatibilità



Selezione della modalità di stampa (DSW3-1, DSW3-2)

Con i suddetti interruttori si seleziona la modalità di esercizio della stampante.

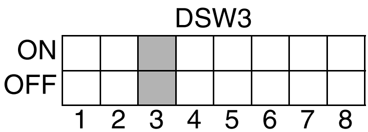
DSW3-1	DSW3-2	Impostazione
*OFF	*OFF	Lotto / A modulo continuo
OFF	ON	Modalità di strappo etichetta
ON	OFF	Modalità di taglio etichetta
ON	ON	Modalità di erogazione etichetta a richiesta



Selezione del sensore per le etichette (DSW3-3)

Con il suddetto interruttore è possibile attivare o disattivare il sensore per le etichette. Quando il sensore è attivato, è in grado di riconoscere il bordo limite dell'etichetta e quindi la posiziona automaticamente. Se invece il sensore è disattivato, il posizionamento dell'etichetta avverrà tramite comandi software per l'avanzamento (Line Feed).

DSW3-3	Impostazione
*OFF	Sensore attivato
ON	Sensore disattivato

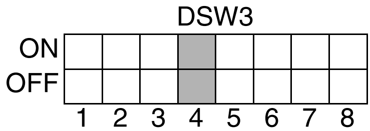


*** Impostazione di fabbrica**

Impostazione del Backfeed (DSW3-4)

Se il Backfeed è attivato, la stampante posizionerà il materiale ad etichette sul dispositivo di taglio etichetta / dispositivo a dispenser e lo trascinerà fino alla posizione corretta per la stampa, prima di eseguire la stampa dell’etichetta successiva.

DSW3-4	Impostazione
*OFF	Attivato
ON	Disattivato



Avviso: La funzione Backfeed è operativa solo quando sia stata selezionata la modalità di strappo etichetta (o di taglio etichetta o di erogazione etichetta a richiesta). Si faccia riferimento a DSW3-1, 3-2.

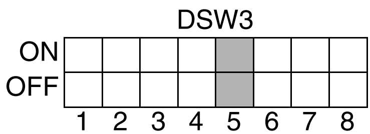
Interfaccia di segnale esterna

Il connettore EXT sul lato posteriore delle stampanti CL va utilizzato per accessori esterni come avvolgitori di etichette o dispositivi per l’applicazione del materiale. Il connettore a 14 poli di tipo Centronic offre quattro diversi segnali di uscita e diverse segnalazioni di condizioni di errore.

Selezione del segnale di avvio della stampa (DSW3-5)

DSW3-5	Impostazione
*OFF	Disattivato
ON	Attivato

(Uscita su PIN 5)

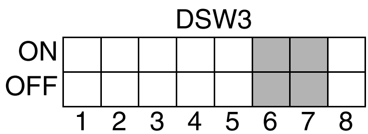


Selezione del tipo di segnale esterno (DSW3-6, DSW3-7)

Con i suddetti interruttori è possibile selezionare sia la polarità, sia il tipo di segnale (livello o impulso) del segnale esterno di sincronizzazione di stampa.

DSW3-6	DSW3-7	Impostazione
*OFF	*OFF	Tipo 4
OFF	ON	Tipo 3
ON	OFF	Tipo 2
ON	ON	Typ 1

(Uscita su PIN 6)

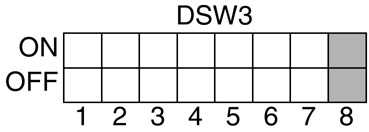


* Impostazione di fabbrica

Ripetizione della stampa via segnale esterno (DSW3-8)

Quando il suddetto interruttore è attivato è possibile, tramite segnale esterno, ripetere la stampa dell'etichetta registrata nella memoria della stampante

DSW3-8	Impostazione
*OFF	Disattivato
ON	Attivato
	(Uscita su PIN 7)



Avviso: le funzioni degli interruttori di tipo DIP qui riportate rispettano le più recenti revisioni del firmware eseguite fino al momento della presente pubblicazione.

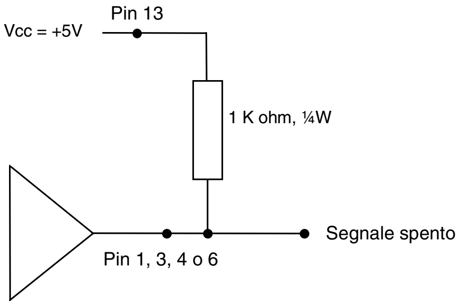
* Impostazione di fabbrica

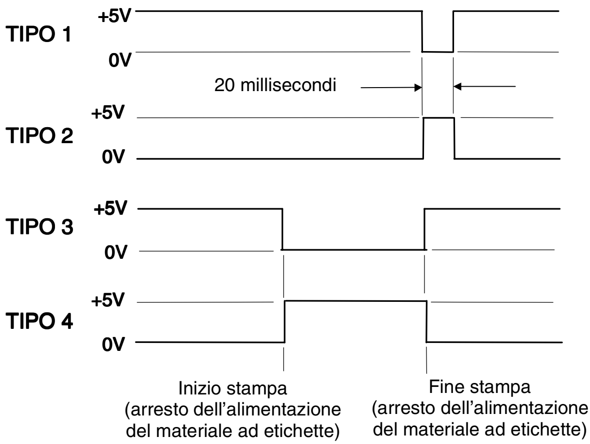
3.1.2 Occupazione dei pin del connettore esterno

PIN	DIREZIONE	DESCRIZIONE DEL SEGNALE
1	Computer	Label Out (il materiale ad etichette è esaurito). Se sussiste un errore di Label out, il suddetto pin passa a LOW (0 V).
2	Riferimento	Massa del segnale
3	Computer	Ribbon Out (il nastro è esaurito). Se il nastro è esaurito, il suddetto pin passa a LOW.
4	Computer	Error (errore). Se la stampante rileva una condizione di errore, come ad esempio la testina aperta o la memoria di ricezione piena, il suddetto pin passa a LOW.
5	Stampante	Print Start (avvio stampa). La stampante stampa un'etichetta quando il suddetto pin viene portato a massa. Questo segnale deve essere attivato portando in posizione OFF l'interruttore di tipo DIP DSW3-5 sotto il pannello dei comandi.
6	Computer	End Print (fine stampa). Il suddetto pin viene utilizzato per l'azionamento di un dispositivo per applicazione di materiale o di una qualsiasi altra apparecchiatura esterna che richiedano una sincronizzazione con il ciclo di stampa. E' possibile scegliere tra quattro diversi tipi di segnali di uscita, utilizzando la corrispettiva posizione degli interruttori DSW3-6 e DSW3-7.
7	Stampante	Print Repeat (ripetizione stampa). La stampante, non appena riceve il suddetto segnale, ripete la stampa dell'etichetta momentaneamente nella memoria della stampante stessa. DSW3-8 deve essere posizionato su ON.
8	Stampante	Vcc - + 5 V
9	Computer	On-Line
10	Computer	Nastro quasi esaurito
11	Stampante	TBD
12	Computer	+ 24 V – Per l'alimentazione di tensione di eventuali accessori.
13	Computer	Vcc - + 5 V
14	Riferimento	Massa dell'alloggiamento

AVVISO: i segnali sui pin 1,3,4 e 6 hanno un’uscita a collettore aperto. Normalmente su questi pin viene misurata una tensione di al massimo +0,7 V, quando sussiste la condizione ”true” (vero). Se invece sussiste la condizione ”false” (falso), la tensione cade a 0 V. Per raggiungere un livello di segnale di + 5 V si deve inserire una resistenza di pull up di 1 KOhm e ¼ W tra il pin con uscita a collettore aperto e Vcc (pin 13) (si faccia riferimento all’illustrazione). In tal modo si otterrà un livello di segnale di + 5 V in condizione ”true” (vero) e di 0 V in condizione ”false” (falso). La tensione massima per i suddetti pin corrisponde a + 50 V, la corrente massima corrisponde a 500 milliampere.

3.1.3 Tipi di segnale dell'uscita esterna





3.2 Impostazioni standard

Posizioni degli interruttori

Tutti gli interruttori, eccetto DSW2-5, alla consegna si trovano in posizione *OFF*. Pertanto ne deriva la seguente configurazione d'esercizio:

- Communications: (comunicazione) 8 bit di dati, nessuna parità, 1 bit di stop, 9600 Baud
- Protocol: (protocollo di comunicazione) Rdy/Bsy (pronto/ricezione dati)
- Sensor: (tipo di sensore): sensore a trasparenza
- Receive Buffer: (memoria di ricezione) Multijob
- Mode: (modalità di stampa) Lotti/A modulo continuo
- Pitch: (Selezione del sensore delle etichette) Sensore attivato
- Backfeed: (Backfeed) Attivato
- External Signals: (Segnali esterni) Disattivato

Impostazioni software

La stampante CL408e/412e memorizza le impostazioni software alla ricezione e le utilizza fino alla ricezione di un comando con nuove impostazioni che modificano le precedenti. Le impostazioni vengono memorizzate nella memoria RAM non volatile e non si cancellano nemmeno dopo lo spegnimento della stampante. Si può riportare la stampante alle impostazioni software standard premendo contemporaneamente i pulsanti *LINE* e *FEED* in fase di accensione della stampante. Ne deriverà la configurazione standard di seguito riportata:

- Print Darkness: (Tonalità di stampa) "3"
- Print Speed: (Velocità di stampa) 4 pollici al secondo.
- Print Reference: (Riferimento di stampa) verticale = 0001, orizzontale = 0001
- Zero: (Zero) sbarrato
- Auto On Line: (Autom. Online) Attivato
- Ignore CR/LF: (ignorare CR/LF) disattivato
- Character Pitch: (Altezza del carattere) proporzionale
- Cover Open Sensor: (Sensore ”ALLOGGIAMENTO APERTO”) attivato
- Auto Online Feed: (Avanzamento Online automat.) disattivato
- Feed On Error: (Avanzamento in caso di errore) disattivato
- Repeat Print: (Ripetizione stampa) attivato
- Forward/Backfeed: (Avanzamento/Backfeed) standard
- Select Language: (Selezione lingua) inglese
- Priority Setting: (Impostazione priorità) LCD

3.3 Impostazioni della stampante

Il pannello LCD del modello CL408e/412e va utilizzato dall'utente in concomitanza con i pulsanti ***LINE*** e ***FEED*** per immettere manualmente le impostazioni per la configurazione della stampante. E' possibile far eseguire molte delle impostazioni anche tramite comandi software. In caso di conflitto tra impostazioni da software e impostazioni eseguite dall'utente, la stampante utilizza sempre le ultime impostazioni valide. Se si carica un processo di stampa di etichette che contiene impostazioni software, e successivamente si immette un nuovo valore tramite il pannello comandi, la stampante utilizzerà il valore impostato manualmente. Se si impostano manualmente i valori e poi si carica una stampa che contiene impostazioni software, saranno utilizzate dalla stampante queste ultime impostazioni.

3.3.1 Modalità normale

Dopo l'accensione della stampante il display dovrebbe visualizzare il seguente messaggio:

```
ONLINE
          QTY:000000
```

Il pannello LCD indica, nella riga superiore del display, lo stato ***Online*** (pronto), la riga inferiore invece contiene l'indicazione della quantità di etichette (QTY (Quantity), quantità). La visualizzazione ***Online*** si trasforma in ***Offline***, non appena la stampante, premendo il pulsante ***LINE*** passa allo stato di ***Offline***. Alla ricezione di un processo di stampa, la visualizzazione ***QTY*** indica il numero delle etichette da stampare. Appena inizia la stampa, il display indica il numero effettivo delle etichette ancora da stampare.

3.3.2 Modalità utente

1. Inizialmente la stampante, premendo una sola volta il pulsante ***LINE*** passa allo stato di ***Offline***. Il display si modifica come di seguito indicato:

```
OFFLINE
          QTY:000000
```

2. Quando il display passa all’indicazione *Offline* premete contemporaneamente i pulsanti *FEED* e *LINE* mantenendoli premuti per più di un secondo. Ora la stampante indica la prima caratteristica che si può impostare nella modalità utente (Print Darkness).

3.3.3 Tonalità di stampa (Print Darkness)

Le stampanti CL408e/412e offrono cinque possibili livelli di impostazione per la tonalità di stampa *Print Darkness* (o ambito termico). Tanto maggiore è il valore, tanto più scura risulterà l’impostazione della tonalità. Il valore di impostazione attualmente in vigore è indicato mediante un cursore lampeggiante.

Per modificare l’impostazione eseguite quanto di seguito indicato:

1. Posizionate, con il pulsante *LINE*, il cursore lampeggiante sul valore desiderato.

PRINT DARKNESS
1 2 <u>3</u> 4 5

2. Quando il valore corretto risulterà selezionato, confermate l'impostazione premendo il pulsante *FEED*. Ora è possibile passare all’impostazione della stampante successiva.

Avviso: ***l’impostazione potrebbe risultare cancellata e sostituita da un comando software.***

3.3.4 Velocità di stampa (Print Speed)

Le stampanti CL408e/412e offrono cinque possibili livelli di impostazione per la velocità di stampa *PRINT SPEED*. I valori sono indicati nella riga inferiore del display. Il valore di impostazione attualmente in vigore è indicato mediante un cursore lampeggiante.

Per modificare l’impostazione eseguite quanto di seguito indicato:

1. Posizionate, con il pulsante *LINE*, il cursore lampeggiante sul valore desiderato.

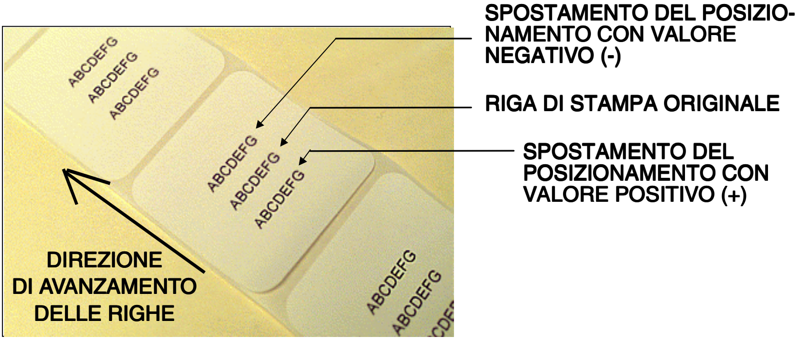
PRINT SPEED
2 <u>3</u> 4 5 6

2. Quando il valore corretto risulterà selezionato, confermate l'impostazione premendo il pulsante *FEED*. Ora è possibile passare all’impostazione della stampante successiva.

Avviso: ***l’impostazione potrebbe risultare cancellata e sostituita da un comando software.***

3.3.5 Regolazione del posizionamento in altezza e direzione (Pitch Offset and Direction)

L'altezza dell'etichetta è la distanza dal bordo superiore dell'etichetta (cioè il bordo che esce per primo dalla stampante) rispetto al bordo superiore dell'etichetta successiva. E' possibile impostare la posizione del bordo superiore dell'etichetta rispetto alla testina di +/- 49 mm con intervalli di 1 mm. Non appena la posizione sia stata stabilita, è possibile, ruotando il potenziometro ***PITCH*** sul pannello comandi, eseguire una regolazione di precisione di +/- 3,75 mm.



Per modificare l'impostazione eseguite quanto di seguito indicato:

1. premendo il tasto ***LINE***- portate il contatore sulla posizione desiderata. Sul display, ogni volta che si premerà il pulsante ***LINE*** verrà conteggiato un ulteriore intervallo. Se si mantiene premuto il pulsante ***LINE*** il valore indicato raggiungerà il valore massimo 49 mm, quindi ripartirà automaticamente dal valore ***"00"***. La direzione che si è impostata in precedenza è indicata dal valore ***Offset***.

```
PITCH OFFSET
        +00mm
```

2. Quando apparirà il valore corretto di impostazione, confermate l'impostazione premendo il pulsante ***FEED***. Ora è possibile passare all'impostazione della stampante successiva ***CANCEL PRINT*** (interrompere processo di stampa).

3. Una volta eseguite tutte le operazioni necessarie, è possibile controllare l'esattezza delle impostazioni stampando un etichetta di controllo

3.3.6 Annullare processo di stampa (Cancel Print Job)

Quando nella memoria della stampante sono contenuti uno o più incarichi di stampa, la voce ***YES*** provoca l’annullamento del /dei processi di stampa. L’impostazione standard è ***NO***. Prima di selezionare ***YES*** assicuratevi di voler veramente annullare il processo di stampa. Infatti un processo di stampa che sia stato annullato non può venir recuperato, bensì va nuovamente inviato alla stampante.

Per eseguire l’interruzione del processo di stampa eseguite quanto di seguito indicato:

1. Premendo il pulsante ***LINE*** spostate il cursore lampeggiante su ***YES*** o su ***NO***.

```
CANCEL PRINT JOB
    NO     YES
```

2. Quando il valore corretto risulterà selezionato, confermate l'impostazione premendo il pulsante ***FEED***. In tal modo si conclude l’esercizio in modalità utente e si ritorna alla modalità normale con l’indicazione ***ONLINE***.

   Se desiderate modificare un'impostazione, dovrete prima spegnere la stampante portandola in ***OFFLINE*** e poi passare modalità utente. Pertanto dovrete premere contemporaneamente i pulsanti ***FEED*** e ***LINE*** e mantenerli premuti per più di un secondo.

3.3.7 Impostazioni avanzate

Nell’appendice A sono contenute informazioni sulle impostazioni avanzate.

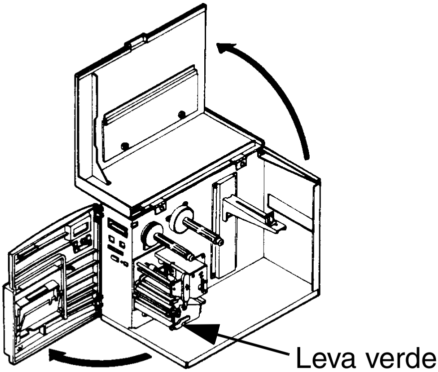
Si ricorda che per alcune delle suddette impostazioni sono necessarie istruzioni particolari!

4. Materiali di consumo

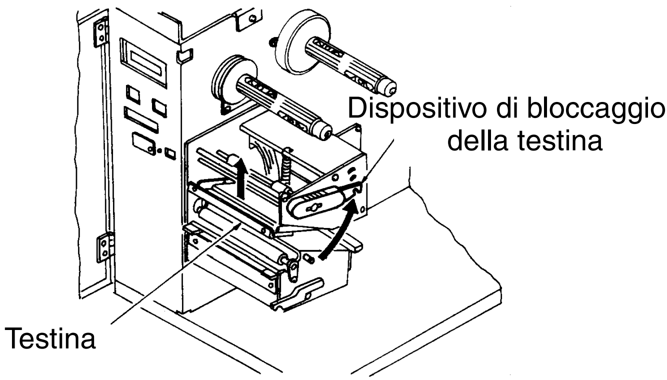
4.1 Inserire il materiale ad etichette

4.1.1 Rulli di etichette

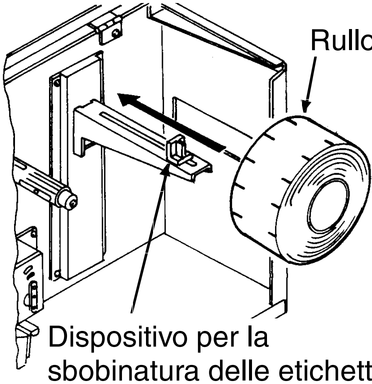
1. Aprite il coperchio superiore verso l’alto, quindi aprite lo sportello anteriore premendo verso il basso la leva verde.



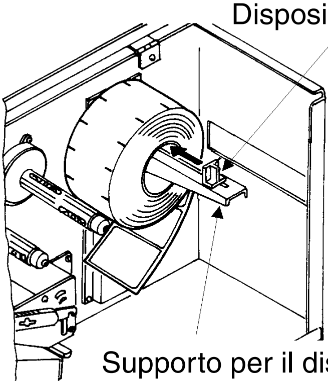
2. Aprite l’unità della testina ruotando il dispositivo di bloccaggio della testina verso il lato posteriore della stampante. L’unità della testina, essendo dotata di molle, si apre automaticamente non appena si libera il dispositivo di bloccaggio.



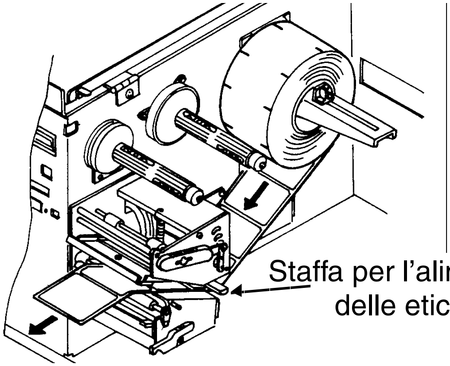
3. Fate scorrere il dispositivo per la sbobinatura delle etichette verso l'esterno, per permettere l'utilizzo della larghezza massima di etichetta.



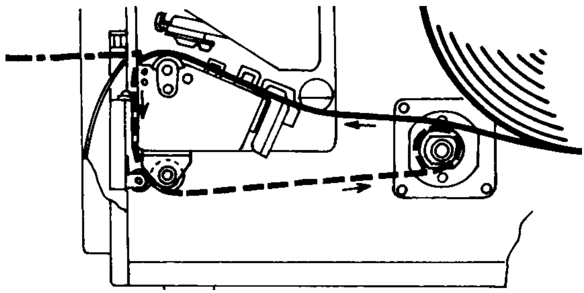
4. Fate scorrere il rullo di materiale ad etichette sul supporto per il dispositivo di sbobinatura delle etichette, facendo attenzione a che il lato da stampare delle etichette sia rivolto verso l'alto in fase di avvolgimento del rullo. Quindi fate scorrere il rullo completamente verso l'interno e spingete il dispositivo di sbobinatura delle etichette verso l'interno fino a che venga a contatto con il lato esterno del rullo di materiale ad etichette.



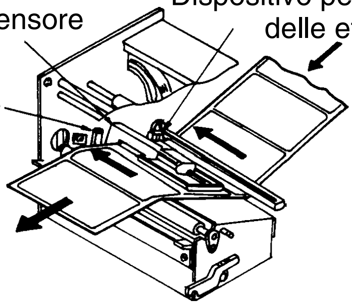
5. Inserite il materiale ad etichette nella staffa per l’alimentazione delle etichette, quindi nell’unità della testina e poi fatelo uscire anteriormente dalla stampante.



Avviso: se è installato il dispositivo opzionale a dispenser, asportate le etichette per un tratto di 600 - 800 mm dal supporto siliconato delle etichette e reinserite il supporto siliconato delle etichette nel dispositivo a dispenser.

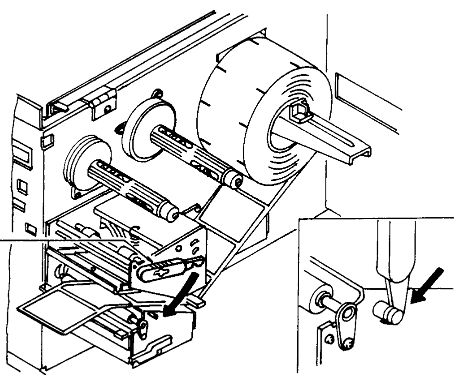


6. Controllate il percorso delle etichette e assicuratevi che il percorso delle etichette corrisponda al percorso di alimentazione delle etichette rappresentato nell'illustrazione. Impostate i dispositivi regolabili per l'alimentazione delle etichette in modo che le etichette siano adiacenti alla parete della stampante.

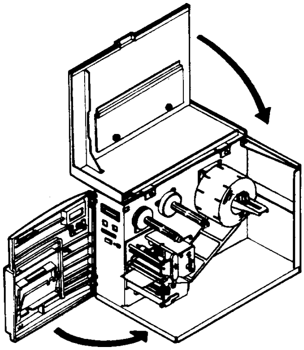


Avviso: la procedura di seguito descritta non è valida per la modalità termica diretta.

7. Quando il nastro è gia inserito, chiudete l'unità della testina. Quindi ruotate il dispositivo di bloccaggio della testina verso il basso fino ad udire lo scatto di innesto.
   Se il nastro non è inserito, seguite le istruzioni riportate nel capitolo 4.2 Inserimento del nastro.

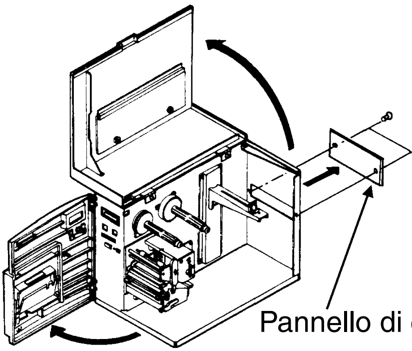


8. Chiudete lo sportello anteriore ed il coperchio superiore.

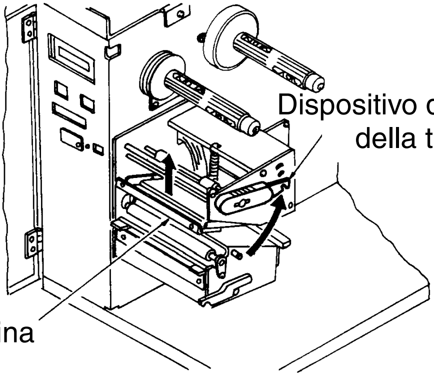


4.1.2 Etichette a modulo continuo ripiegato a ventaglio

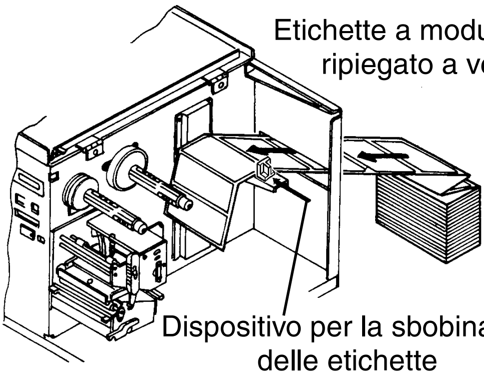
1. Aprite il coperchio superiore verso l'alto, quindi aprite lo sportello anteriore premendo verso il basso la leva verde. Rimuovete il pannello di copertura dalla parete posteriore della stampante.



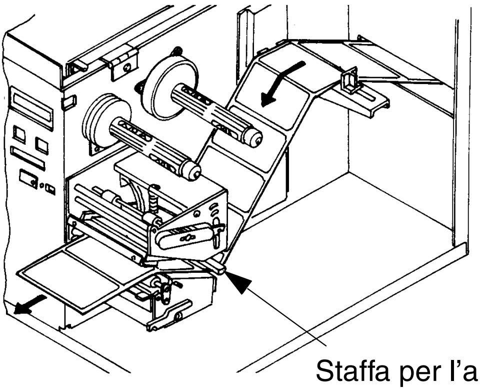
2. Aprite l'unità della testina ruotando il dispositivo di bloccaggio della testina verso il lato posteriore della stampante. L'unità della testina, essendo dotata di molle, si apre automaticamente non appena si libera il dispositivo di bloccaggio.



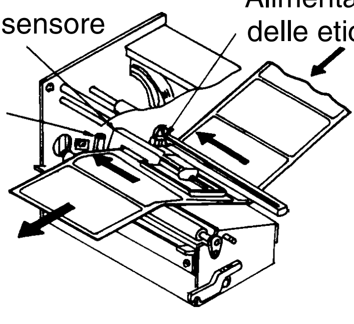
3. Posizionate il materiale ad etichette a modulo continuo ripiegato a ventaglio dietro la stampante e inseritelo nella fessura e sopra il supporto per il dispositivo di sbobinatura delle etichette. Il lato da stampare delle etichette deve essere rivolto verso l'alto. Quindi fate scorrere il dispositivo di sbobinatura delle etichette verso l'interno fino a che sia direttamente a contatto con il lato esterno del materiale a modulo continuo ripiegato a ventaglio.



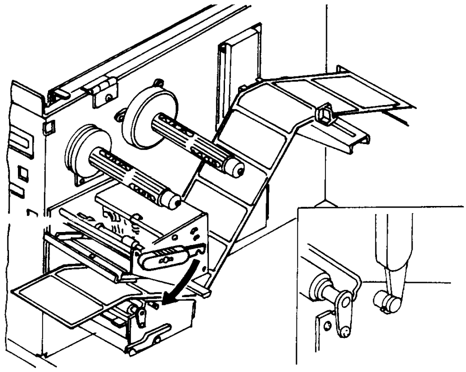
4. Inserite il materiale ad etichette nella staffa per l'alimentazione delle etichette, quindi nell'unità della testina e poi fatelo uscire anteriormente dalla stampante.



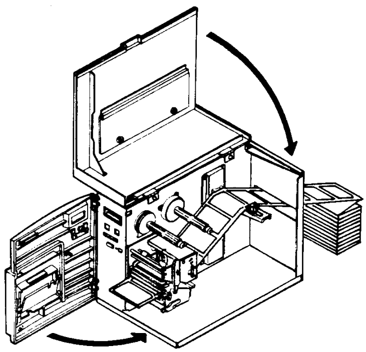
5. Controllate il percorso delle etichette e assicuratevi che il percorso delle etichette corrisponda al percorso di alimentazione delle etichette rappresentato nell'illustrazione. Impostate i dispositivi regolabili per l'alimentazione delle etichette in modo che le etichette siano adiacenti alla parete della stampante.



6. Quando il nastro è gia inserito, chiudete l'unità della testina. Quindi ruotate il dispositivo di bloccaggio della testina verso il basso fino ad udire lo scatto di innesto.
   Se il nastro non è inserito, seguite le istruzioni riportate nel capitolo 4.2 Inserimento del nastro.

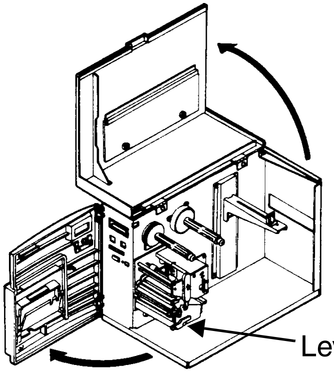


7. Chiudete lo sportello anteriore ed il coperchio superiore.

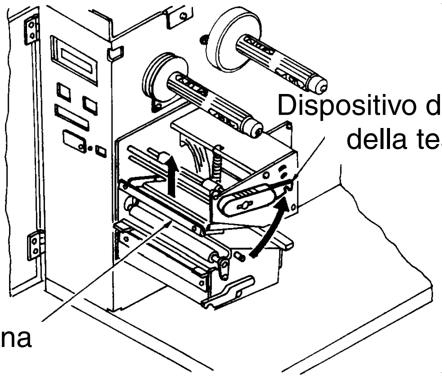


4.2 Inserimento del nastro

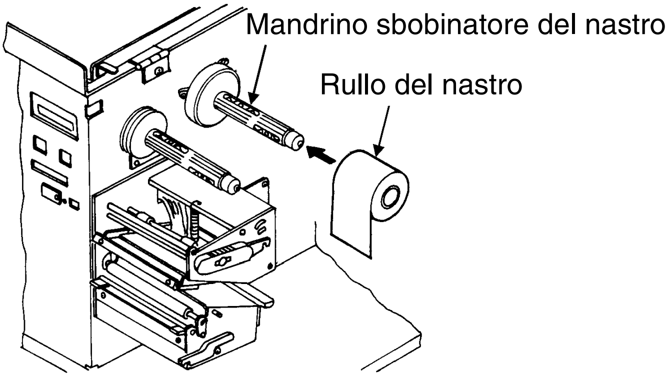
1. Aprite il coperchio superiore verso l'alto, quindi aprite lo sportello anteriore premendo verso il basso la leva verde.



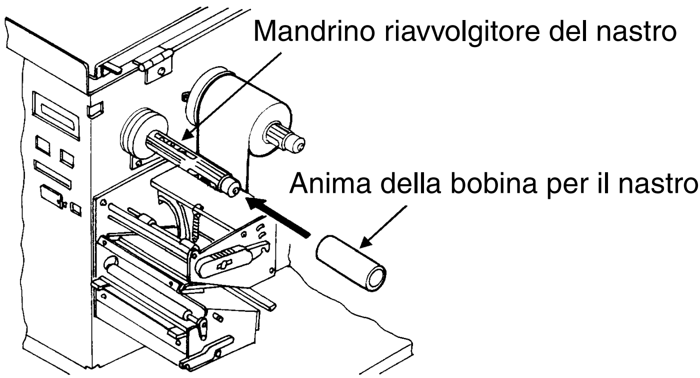
2. Aprite l'unità della testina ruotando il dispositivo di bloccaggio della testina verso il lato posteriore della stampante. L'unità della testina, essendo dotata di molle, si apre automaticamente non appena si libera il dispositivo di bloccaggio.



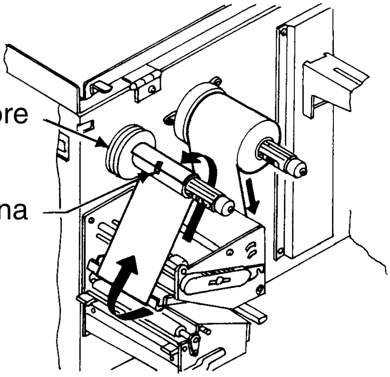
3. Fate scorrere il nastro verso l'interno sul mandrino sbobinatore del nastro fino a che il nastro sia direttamente a contatto con la parte terminale del mandrino. Il lato del nastro con l'inchiostro di stampa deve essere rivolto verso l'interno, quando si ruota il rullo del nastro in senso antiorario.



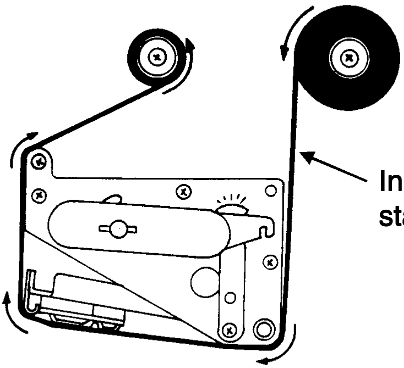
4. Fate scorrere l'anima della bobina del nastro verso l'interno sul mandrino riavvolgitore del nastro fino a che sia direttamente a contatto con la parte terminale del mandrino. Siete pregati di non dimenticare che l'anima della bobina vuota di un rullo servirà da bobina di riavvolgimento per il successivo rullo del nastro.



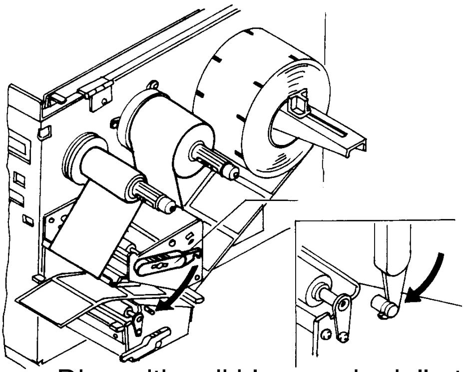
5. Inserite la parte anteriore del nastro nell’unità della testina portandola in alto verso il mandrino riavvolgitore del nastro e fissatela all’anima della bobina. Fate ruotare a mano il mandrino riavvolgitore per avvolgere il nastro sulla bobina. Dopo uno o due giri di avvolgimento il materiale risulta fissato stabilmente.



6. Assicuratevi che il percorso del nastro corrisponda al percorso di alimentazione del nastro rappresentato nell’illustrazione.

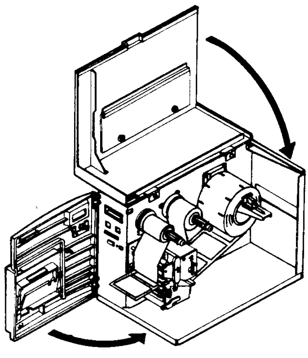


7. Se le etichette o i cartellini sono già inseriti, chiudete l'unità della testina. Ruotate il dispositivo verde di bloccaggio della testina verso il basso fino ad udire lo scatto di innesto.



Dispositivo di bloccaggio della testina

8. Chiudete lo sportello anteriore ed il coperchio superiore.



Avviso: *eseguite una stampa di controllo. In tal modo ci si assicura che le etichette ed il nastro siano inseriti correttamente.*

5. Soluzione di eventuali disfunzioni

Le stampanti SATO CL-408 e/412e si basano su tecnologia di sperimentata efficacia e su componenti affidabili. Se comunque si dovesse presentare un problema, potrete trovare la soluzione semplicemente consultando la tabella delle disfunzioni che si trova nel presente capitolo. Nella suddetta tabella sono riportati i guasti, le possibili cause e le misure da adottare per i risolvere i problemi presentatisi.

La tabella delle disfunzioni riguarda sia problemi relativi alla qualità di stampa, sia comuni disfunzioni d’esercizio.

5.1 Problemi relativi alla qualità di stampa

Disfunzione	Possibile causa	Misure da adottare per eliminare la disfunzione
Stampa con saturazione del colore non omogenea	Materiale ad etichette di qualità scadente	Utilizzare materiale ad etichette adatto alla stampa a trasferimento termico
	Nastri di qualità scadente	Utilizzare nastri originali SATO
	Nastro non adatto al materiale ad etichette utilizzato	Utilizzare un nastro adatto in corrispondenza alle necessità Rivolgetevi al vostro rifornitore
	Elettronica danneggiata	Sostituire la scheda
	Rullo di avanzamento danneggiato	Sostituire il rullo di avanzamento
Nastro accartocciato	Testina non correttamente allineata	Regolare il bilanciamento della testina Regolare il rullo del nastro Regolare il posizionamento della testina
	Tensione del nastro non sufficiente	Regolare la tensione del nastro
	Rullo di avanzamento consumatp	Sostituire il rullo di avanzamento
	Impurità sulla testina o sul rullo di avanzamento	Pulire la testina o il rullo di avanzamento
	Impurità sul materiale ad etichette	Utilizzare materiale ad etichette di qualità superiore
	Testina danneggiata	Sostituire la testina

Stampa di intensità insufficiente	Materiale ad etichette di qualità scadente	Utilizzare materiale ad etichette adatto alla stampa a trasferimento termico
	Nastri di qualità scadente	Utilizzare nastri originali SATO
	Energia termica/tonalità di stampa della testina non sufficiente	Impostare la tonalità di stampa
	Pressione di avanzamento della testina non sufficiente	Regolare la posizione della pressione di avanzamento della testina
	Nastro non adatto al materiale ad etichette utilizzato	Utilizzare un nastro adatto in corrispondenza alle necessità Rivolgetevi al vostro rifornitore
	Coppia della trasmissione del nastro troppo bassa Il nastro non si muove	Regolare l'innesto della trasmissione del nastro
	Impurità sulla testina	Pulire la testina o il rullo di avanzamento
	Testina non correttamente posizionata	Posizionare correttamente la testina
	Velocità di stampa eccessiva	Ridurre la velocità di stampa
Stampa con striature o imbrattature	Materiale ad etichette di qualità scadente	Utilizzare un nastro adatto in corrispondenza alle necessità
	Nastri di qualità scadente	Utilizzare nastri originali SATO
	Impurità sulla testina o sul rullo di avanzamento	Pulire la testina o il rullo di avanzamento
	Impurità sul materiale ad etichette	Utilizzare materiale ad etichette di qualità superiore
	Energia termica della testina eccessiva	Regolare la tonalità di stampa
	Velocità di stampa eccessiva	Ridurre la velocità di stampa
	Pressione di avanzamento della testina eccessiva	Regolare la posizione della pressione di avanzamento della testina

Il nastro non si muove	Nastro con anima della bobina di dimensioni errate	Utilizzare nastri originali SATO
	L’innesto della trasmissione non fa presa	Regolare la tensione dell’innesto
	La cinghia della trasmissione non fa presa	Regolare/sostituire la cinghia della trasmissione
	Nessuna uscita a +24 Volt	Controllare l’alimentatore e se necessario sostituirlo
	Elettronica danneggiata	Sostituire la scheda
Non avviene l’alimentazione del materiale ad etichette	Cinghia della trasmissione del rullo di avanzamento allentata/ spezzata	Regolare/sostituire la cinghia della trasmissione
	Selezione errata del sensore delle etichette	Selezionare il sensore delle etichette corretto (DSW2-2)
	Nessuna uscita a +24 Volt	Controllare l’alimentatore e se necessario sostituirlo
	La vite di regolazione del rullo di avanzamento/motore passo-passo si è allentata	Serrare la vite (le viti)
Nessuna stampa	Testina non connessa	Controllare che le connessioni della testina e della scheda principale siano fissate correttamente e, se necessario, inserirle saldamente
	Nastro avvolto in direzione errata	Utilizzare nastri originali SATO
	Nessuna uscita a +24 Volt	Controllare l’alimentatore e se necessario sostituirlo
	Testina danneggiata	Sostituire la testina
	Elettronica danneggiata	Sostituire la scheda
Il display è illuminato ma non visualizza nulla, oppure il display è buio	Tipico errore DOA (errore verificatosi in fase di prima installazione) dopo la consegna Probabilmente il cavo a banda piatta LCD si è scollegato o la connessione si è allentata	Controllare che il cavo e la connessione siano fissati correttamente e, se necessario, inserirli saldamente

POWER	Cavo di allacciamento alla rete non inserito	Controllare la connessione del cavo sulla stampante e sulla presa di corrente
	Interruttore di sicurezza principale difettoso	Sostituire l'interruttore di sicurezza
	Alimentatore difettoso	Controllare l'alimentatore e se necessario sostituirlo
HEAD OPEN	Testina non bloccata	Chiudere il dispositivo di bloccaggio della testina fino a che si udrà lo scatto di innesto
LABEL END	Il rullo del materiale ad etichette è esaurito	Introdurre altro materiale ad etichette
	Il materiale ad etichette non passa attraverso il sensore	Inserire correttamente il materiale ad etichette
	Il sensore delle etichette non è posizionato correttamente	Regolare la posizione del sensore
	Il sensore delle etichette è sporco	Pulire il sensore delle etichette
	Il sensore delle etichette non risponde correttamente	Regolare la soglia di risposta del sensore delle etichette (Threshold)
	Disfunzione a carico della trasmissione del rullo di avanzamento	Si faccia riferimento al manuale di assistenza
RIBBON END	Il rullo del nastro è esaurito	Inserire un nuovo nastro
	Il sensore del nastro non è posizionato correttamento	Regolare il sensore del nastro
	Il sensore del nastro è sporco	Pulire il sensore del nastro
	La bobina di riavvolgimento non presenta nessuna anima della bobina	Dotare la bobina di riavvolgimento di un'anima della bobina
SENSOR ERROR*	Auto Threshold non sul settore	Controllare il percorso delle etichette, la posizione del sensore e le impostazione degli interruttori di tipo DIP
Le etichette non vengono trasportate	Cinghie sincrone difettose/ allentate	Sostituire/tendere le cinghie sincrone

Avviso:** ***questa condizione di errore sarà memorizzata nella memoria della stampante. Per resettare il messaggio di errore si dovrà aprire la testina a stampante accesa.

6. Pulizia e manutenzione

Segnalazioni generiche

La testina è dotata di una superficie di precisione che va protetta con attenzione da eventuali danni di origine meccanica. E’ necessario procedere con particolare cautela durante l’installazione e nelle operazioni durante le quali si agisce direttamente sulla stampante, per evitare di danneggiare la superficie scoperta, causando graffiature, scanalature, ammaccature o altri danni.

Pulizia

Per eliminare i residui depositati dal materiale ad etichette sulla testina, si possono utilizzare esclusivamente liquidi di pulizia come alcool o altri detergenti consigliati dalla SATO. Tali detergenti vanno utilizzati con attenzione servendosi di un bastoncino detergente. L’intervallo con cui va eseguita la pulizia dipende dal tipo di materiale ad etichette e da altri fattori di tipo meccanico. Si dovrebbe eseguire una pulizia ad ogni sostituzione del nastro. La pulizia va sempre eseguita a stampante spenta. La stampante deve inoltre raffreddarsi raggiungendo la temperatura ambiente, per evitare possibili danni dovuti ad un improvviso sbalzo termico.

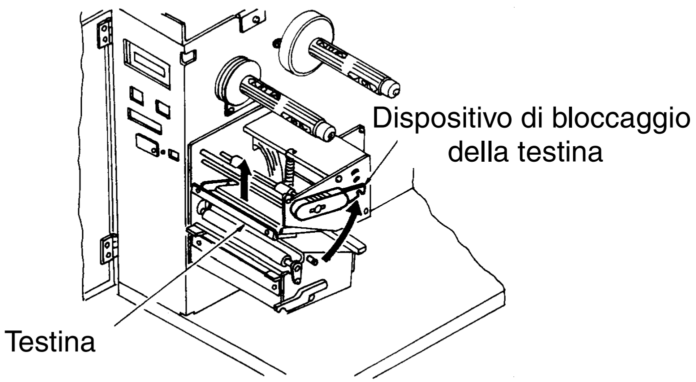
Non mettete in funzione la stampante immediatamente dopo la pulizia, in quanto la testina potrebbe ancora risultare umida per effetto del prodotto detergente.

Non utilizzate mai prodotti abrasivi per la pulizia. SEG consegna una pellicola per lappatura specifica (SEG No. 1938), con la quale è possibile pulire la superficie della testina.

6.1 Pulizia della testina

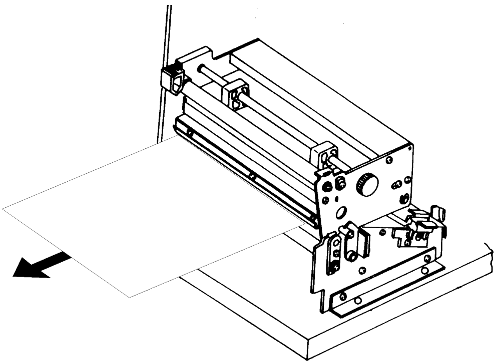
6.1.1 Pulizia della testina con un prodotto detergente

1. Spegnete la stampante.
2. Aprite il coperchio superiore e lo sportello anteriore.
3. Aprite l'unità della testina girando il dispositivo di bloccaggio della testina verso il lato posteriore della stampante. L'unità della testina, essendo dotata di molle, si apre automaticamente non appena si libera il dispositivo di bloccaggio.
4. Imbevete un bastoncino detergente con uno dei prodotti detergenti ammessi dalla SATO per testine di stampa termiche.
5. La testina è posizionata lungo il lato anteriore della stampante ed è rivolta verso il basso. Passate il bastoncino detergente imbevuto di prodotto su tutta la superficie della testina. (Probabilmente dovrete spostare il nastro di lato.)
6. Dopo aver effettuato la pulizia, controllate se il bastoncino detergente presenta delle macchie nere o sostante adesive.
7. Ripetete l'operazione di pulizia fino a quando il bastoncino detergente non risulti pulito, dopo averlo utilizzato per pulire la testina.
8. La testina va pulita almeno ad ogni sostituzione del nastro. In ambienti particolarmente polverosi si consiglia di eseguire la pulizia più frequentemente.



6.1.2 Pulizia della testina con la pellicola per lappatura

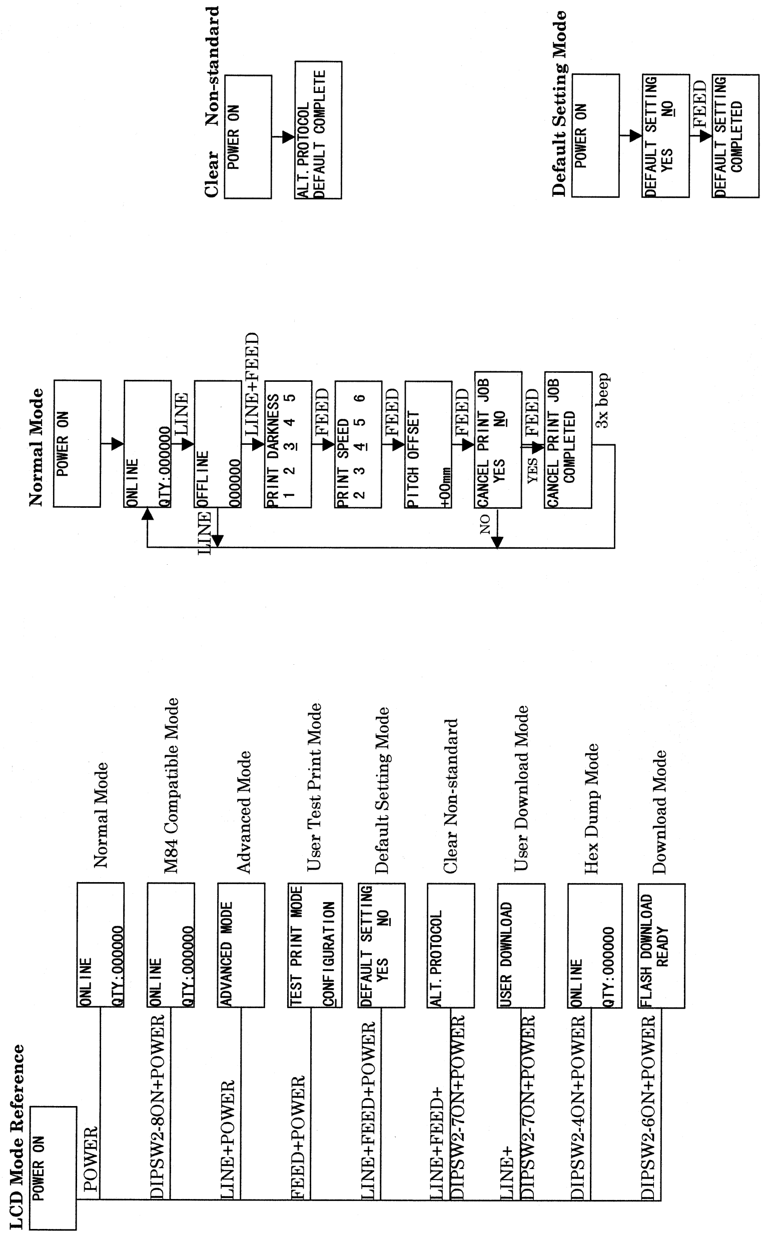
1. Tagliate la pellicola per lappatura con una forbice o con un coltello affilato ad una larghezza di 120 mm.
2. Spegnete la stampante.
3. Appoggiate la pellicola per lappatura con il lato ruvido rivolto verso l’alto inserendola tra la testina ed il rullo di avanzamento. Chiudete la testina con il dispositivo di bloccaggio per la testina.
4. Fate scorrere la pellicola di pulizia tirandola manualmente verso il lato anteriore della stampante.
5. Ripete due o tre volte le operazioni al punto 3 e 4.
6. Infine pulite la testina con un prodotto detergente come riportato nelle istruzioni precedenti.

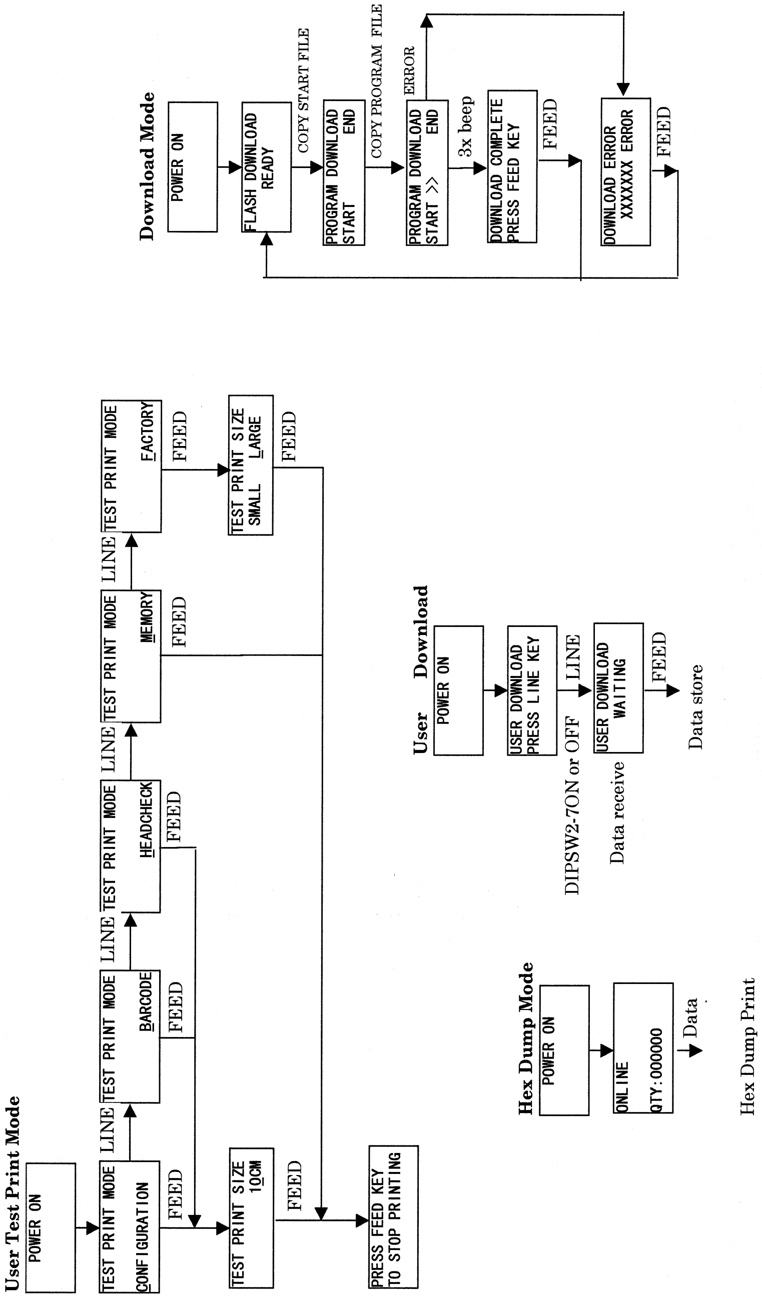


6.2 Pulizia del rullo di avanzamento e dei rulli

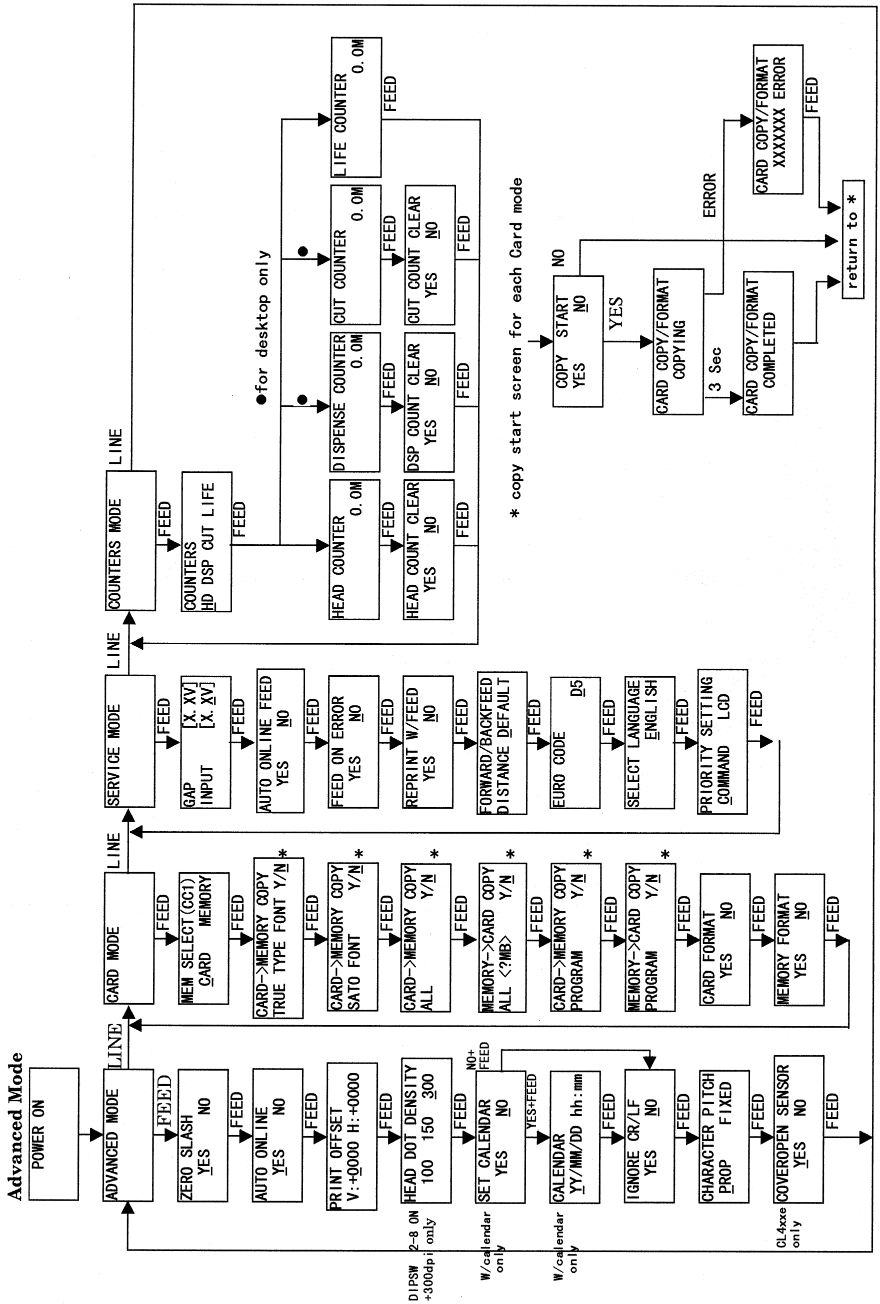
1. Spegnete la stampante.
2. Aprite il coperchio superiore e lo sportello anteriore.
3. Aprite l'unità della testina girando il dispositivo di bloccaggio della testina verso il lato posteriore della stampante. L'unità della testina, essendo dotata di molle, si apre automaticamente non appena si libera il dispositivo di bloccaggio
4. Imbevete un panno pulito con uno dei prodotti detergenti ammessi dalla SATO.
5. Il rullo di avanzamento è il rullo in gomma posizionato immediatamente sotto la testina. Il suddetto rullo va liberato da eventuali residui dei nastri o del materiale ad etichette.
6. I dispositivi di alimentazione delle etichette, che inseriscono il materiale ad etichette nella stampante, vanno liberati da eventuali residui dei nastri o del materiale ad etichette o da altre impurità.
7. Ripetete la pulizia secondo necessità. Il rullo di avanzamento ed i rulli vanno sempre puliti se si presentano impurità come polvere o sostanze adesive.

Appendice A Impostazioni avanzate





Download Mode
POWER ON
FLASH DOWNLOAD READY
COPY START FILE
PROGRAM DOWNLOAD START END
COPY PROGRAM FILE
ERROR
PROGRAM DOWNLOAD START >> END
3x beep
DOWNLOAD COMPLETE PRESS FEED KEY
FEED
DOWNLOAD ERROR XXXXXX ERROR
FEED
User Test Print Mode
POWER ON
TEST PRINT MODE CONFIGURATION
LINE
TEST PRINT MODE BARCODE
LINE
TEST PRINT MODE HEADCHECK
LINE
TEST PRINT MODE MEMORY
LINE
TEST PRINT MODE FACTORY
FEED
FEED
FEED
FEED
FEED
TEST PRINT SIZE 10CM
TEST PRINT SIZE SMALL LARGE
FEED
FEED
PRESS FEED KEY TO STOP PRINTING
User Download
POWER ON
USER DOWNLOAD PRESS LINE KEY
DIPSW2-7ON or OFF
LINE
USER DOWNLOAD WAITING
Data receive
FEED
Data store
Hex Dump Mode
POWER ON
ONLINE QTY:000000
Data
Hex Dump Print


Advanced Mode
POWER ON
ADVANCED MODE
ZERO SLASH YES NO
AUTO ONLINE YES NO
PRINT OFFSET V:+0000 H:+0000
HEAD DOT DENSITY 100 150 300
SET CALENDAR YES NO
CALENDAR YY/MM/DD hh:mm
IGNORE CR/LF YES NO
CHARACTER PITCH PROP FIXED
COVEROPEN SENSOR YES NO
DIPSW 2-8 ON +300dpi only
W/calendar only
W/calendar only
CL4xxe only
NO+FEED
YES+FEED
CARD MODE
MEM SELECT(CC1) CARD MEMORY
CARD->MEMORY COPY TRUE TYPE FONT Y/N
CARD->MEMORY COPY SATO FONT Y/N
CARD->MEMORY COPY ALL Y/N
MEMORY->CARD COPY ALL <?MB> Y/N
CARD->MEMORY COPY PROGRAM Y/N
MEMORY->CARD COPY PROGRAM Y/N
CARD FORMAT YES NO
MEMORY FORMAT YES NO
SERVICE MODE
GAP [X.XV] INPUT [X.XV]
AUTO ONLINE FEED YES NO
FEED ON ERROR YES NO
REPRINT W/FEED YES NO
FORWARD/BACKFEED DISTANCE DEFAULT
EURO CODE D5
SELECT LANGUAGE ENGLISH
PRIORITY SETTING COMMAND LCD
COUNTERS MODE
COUNTERS HD DSP CUT LIFE
HEAD COUNTER 0.0M
HEAD COUNT CLEAR YES NO
DISPENSE COUNTER 0.0M
DSP COUNT CLEAR YES NO
CUT COUNTER 0.0M
CUT COUNT CLEAR YES NO
LIFE COUNTER 0.0M
●for desktop only
* copy start screen for each Card mode
COPY START YES NO
CARD COPY/FORMAT COPYING
CARD COPY/FORMAT COMPLETED
CARD COPY/FORMAT XXXXXXX ERROR
3 Sec
ERROR
return to *
LINE
FEED

Questa pagina è stata lasciata intenzionalmente in bianco.

MANUFACTURERS
DECLARATION OF CONFORMITY

Product identification	Product:	Thermal or Thermal Transfer Printer
	Type:	**CL 408e-2A**
	Options:	all

Means of conformity
The product is in conformity with the **EMC Directive 89/336/EEC, 92/31/EEC and 93/68/EEC** based on test results using harmonised standards.

EMC standards used:	EN55022: 1998 (class B) +A1, A2 EN55024: 1998 +A1, A2 EN61000-4-2 /95+A1,A2 EN61000-4-4 /95+A1,A2 EN61000-4-5 /95+A1 EN61000-4-6 /96+A1 EN61000-4-11 /94+A1
Test carried out by:	EMC Test Haus Dr. Schreiber GmbH, Siegen, Germany
Test Report No.:	6 / 203
Date:	19. 11. 2004
	EN61000-4-3: 1996 EN61000-4-8: 1993
Test carried out by:	Cosmos Corporation
Test Report No.:	S22211-1a /b /c /d
Date:	27. 03. 2002

The product is in conformity with the **Low Voltage Directive 73/23/EEC** based on test results using the harmonized standards.

Standards used:	EN60950 : 1992+A4+A11
Test carried out by:	TÜV Product Service
Test Certificate No.:	B 00 09 24958 008
Test Report No.:	18J0090-01
Date:	22.02.2000
Manufacturer:	Bar Code SATO Electronics (M) SDN. BHD. Lot 20, Jalan 223 46100 Petaling Jaya Selangor Darul Ehsan, Malaysia
EC Representative:	SATO Europe NV — Leuvensesteenweg 369 1932 Sint-Stevens-Woluwe Brussels, Belgium

Signature:	Patrick Frimat
Function:	Managing Director
Datum:	09. 12. 2004

File: CL408e-2A

MANUFACTURERS
DECLARATION OF CONFORMITY

Product identification	Product:	Thermal or Thermal Transfer Printer
	Type:	**CL 412e-2A**
	Options:	all

Means of conformity
The product is in conformity with the **EMC Directive 89/336/EEC, 92/31/EEC and 93/68/EEC** based on test results using harmonised standards.

EMC standards used:	EN55022: 1998 (class B) +A1, A2 EN55024: 1998 +A1, A2 EN61000-4-2 /95+A1,A2 EN61000-4-4 /95+A1,A2 EN61000-4-5 /95+A1 EN61000-4-6 /96+A1 EN61000-4-11 /94+A1
Test carried out by:	EMC Test Haus Dr. Schreiber GmbH, Siegen, Germany
Test Report No.:	6 / 203
Date:	19. 11. 2004
	EN61000-4-3: 1996 EN61000-4-8: 1993
Test carried out by:	Cosmos Corporation
Test Report No.:	S22211-1a /b /c /d
Date:	27. 03. 2002

The product is in conformity with the **Low Voltage Directive 73/23/EEC** based on test results using the harmonized standards.

Standards used:	EN60950 : 1992+A4+A11
Test carried out by:	TÜV Product Service
Test Certificate No.:	B 00 09 24958 008
Test Report No.:	18J0090-01
Date:	22.02.2000
Manufacturer:	Bar Code SATO Electronics (M) SDN. BHD. Lot 20, Jalan 223 46100 Petaling Jaya Selangor Darul Ehsan, Malaysia
EC Representative:	SATO Europe NV — Leuvensesteenweg 369 1932 Sint-Stevens-Woluwe Brussels, Belgium

Signature:	Patrick Frimat
Function:	Managing Director
Datum:	09. 12. 2004

File: CL408e-2A